



DYREKTOR MUZEUM ZAMKOWEGO W MALBORKU MARIUSZ MIERZWIŃSKI MA ZASZCZYT ZAPROSIC DO WZIĘCIA UDZIAŁU W XXI MIĘDZYNARODOWYM BIENNALE EKSLIBRISU WSPÓŁCZESNEGO MALBORK 2007, KTÓRE ODBĘDZIE SIĘ W MIESIĄCACH CZERWIEC - WRZESIEŃ 2007 ROKU W ZABYTKOWYCH SALACH ZAMKU MALBORSKIEGO.
DO KONKURSU ZOSTANĄ PRZYJĘTE SYGNOWANE ODBITKI Z PŁYT GRAFICZNYCH, WYKONANE W LATACH 2005/2006 SPEŁNIAJĄCE NASTĘPUJĄCE WARUNKI:

- DEDYKACJA ZE ZWROTEM „EX LIBRIS” LUB JEGO ZAMIENNIKIEM WINNY BYĆ INTEGRALNIE ZWIĄZANE Z POLEM KOMPOZYCJI
- DEDYKACJA WINNA SKŁADAĆ SIĘ Z PEŁNEGO IMIENIA I NAZWISKA WŁAŚCICIELA EKSLIBRISU LUB NAZWY INSTYTUCJI; W PRZYPADKU ZASTOSOWANIA INICJAŁÓW NALEŻY PODAĆ IMIĘ I NAZWISKO WŁAŚCICIELA EKSLIBRISU NA ODWRÓCIE PRACY
- W PRZYPADKU DODATKOWEGO TEKSTU NA EKSLIBRISIE, INNEGO NIŻ W ALFABECIE ŁACIŃSKIM, NALEŻY PODAĆ TŁUMACZENIE W JĘZYKU ANGIELSKIM NA ODWRÓCIE PRACY LUB W KARCIE ZGŁOSZENIA
- NA ODWRÓCIE KAŻDEJ PRACY NALEŻY PODAĆ DANE (OLÓWKIEM): IMIĘ I NAZWISKO AUTORA, WYMIARY PRACY, TECHNIKĘ GRAFICZNĄ, ROK WYKONANIA, NR OPUS I TEMAT (MOTYW) ORAZ NUMERACJĘ ZGODNĄ ZE SPISEM ZAWARTYM W KARCIE ZGŁOSZENIA

**OSTATECZNY TERMIN NADSYŁANIA PRAC:
15 STYCZNIA 2007 ROKU**

ARTYŚCI BIORĄCY PO RAZ PIERWSZY UDZIAŁ W KONKURŚIE PROSZENI SĄ O PRZYSYŁANIE PRAC WYKONANYCH RÓWNIEŻ PRZED 2005 ROKIEM. ORGANIZATORZY NIE BIORĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ZAGINIĘCIE LUB USZKODZENIE PRAC PODCZAS PRZESYŁKI.
PRACE Z CZYTELNIEM WYPEŁNIONĄ KARTĄ ZGŁOSZENIA PROSZĘ PRZYSYŁAĆ NA ADRES:

XXI BIENNALE EKSLIBRISU
MUZEUM ZAMKOWE MALBORK
UL. STAROŚCIŃSKA 1
82-200 MALBORK

WYBORU PRAC NA WYSTAWĘ DOKONA JURY POWOŁANE PRZEZ ORGANIZATORA KONKURSU. OBRADY JURY ODBĘDĄ SIĘ NA POCZĄTKU LUTEGO 2007 R.
ARTYŚCI ZAKWALIFIKOWANI DO UDZIAŁU W WYSTAWIE OTRZYMAJĄ BEZPŁATNY EGZEMPLARZ KATALOGU. NAJLEPSZE ZESTAWY EKSLIBRISÓW ZOSTANĄ WYRÓŻNIONE MEDALAMI HONOROWYMI I DYPLOMAMI ORAZ ZOSTANĄ NAGRODZONE TRZEMA NAGRODAMI PIENIĘŻNYMI:

- I NAGRODA 5000 ZŁ
- II NAGRODA 3000 ZŁ
- III NAGRODA 2000 ZŁ

DODATKOWO PRYZNANE ZOSTANĄ NAGRODY SPECJALNE:

- NAGRODA PREZESA ZWIĄZKU POLSKICH ARTYSTÓW PLASTYKÓW
- NAGRODA TOWARZYSTWA BIBLIOFILÓW POLSKICH W WARSZAWIE
- NAGRODA DYREKTORA MUZEUM ZAMKOWEGO W MALBORKU ZA NAJLEPSZY EKSLIBRIS POŚWIĘCONY ZAMKOWI
- NAGRODA ZŁOTEGO RYLCA IM. HENRYKA FEILHAUERA DLA MŁODYCH TWÓRCÓW (W WIEKU DO 30 LAT) ZA NAJLEPSZY MIEDZIORYT
- MEDAL PAMIĄTKOWY IM. JANUSZA MIKOŁAJA SZYMAŃSKIEGO UFUNDOWANY PRZEZ BARBARĘ KLEIN - SZYMAŃSKĄ

WYNIKI KONKURSU ZOSTANĄ OPUBLIKOWANE W POŁOWIE LUTEGO 2007 ROKU NA NASZEJ STRONIE INTERNETOWEJ: WWW.ZAMEK.MALBORK.PL

UROCZYSTE OTWARCIE WYSTAWY XXI BIENNALE EKSLIBRISU POŁĄCZONE Z CEREMONIĄ WRĘCZENIA NAGRÓD I MEDALI ODBĘDZIE SIĘ 2 CZERWCA 2007 ROKU W LETNIM REFEKTARZU PAŁACU WIELKICH MISTRZÓW W MALBORKU.

WSZELKIE DODATKOWE INFORMACJE:
B.OMIECZYNSKA@ZAMEK.MALBORK.PL

PRACE ZAKWALIFIKOWANE NA WYSTAWĘ POZOSTAJĄ W ZBIORACH MUZEUM JAKO JEGO WŁASNOŚĆ; POZOSTAŁE MOGĄ BYĆ ODESŁANE NA ŻYCZENIE AUTORÓW.

LICZĄC NA PRZYJĘCIE ZAPROSZENIA PRZESYŁAM WYRAZY POWAŻANIA I SZACUNKU

MARIUSZ MIERZWIŃSKI
DYREKTOR MUZEUM ZAMKOWEGO W MALBORKU

MALBORK, SIERPIEŃ 2006



MARIUSZ MIERZWIŃSKI, THE DIRECTOR OF THE MALBORK CASTLE MUSEUM, IS HONOURED TO INVITE YOU TO PARTICIPATE IN THE 21ST INTERNATIONAL BIENNIAL EXHIBITION OF MODERN EXLIBRIS MALBORK 2007, WHICH WILL TAKE PLACE FROM JUNE TO SEPTEMBER 2007 IN THE HISTORICAL INTERIORS OF THE MALBORK CASTLE.
ONLY SIGNED PRINTS FROM PRINTING PLATES MADE BETWEEN 2005-2006 WILL BE ACCEPTED TO PARTICIPATE IN THE CONTEST.
THE BOOKPLATES MUST FULFIL THE FOLLOWING REQUIREMENTS:

A DEDICATION WITH THE FAMILY NAME OF THE OWNER OR OF AN EXISTING INSTITUTION MUST BE AN INTEGRAL PART OF THE BOOKPLATE'S COMPOSITION, TOGETHER WITH THE WORDS "EX LIBRIS" OR THEIR EQUIVALENT

A DEDICATION SHOULD CONSIST OF A FULL FIRST NAME AND FAMILY NAME OF THE BOOKPLATE'S OWNER OR THE NAME OF INSTITUTION; IN THE CASE OF THE USE OF ABBREVIATED INSCRIPTIONS, THE FULL SURNAME AND FAMILY NAME OF THE BOOKPLATE'S OWNER MUST BE PROVIDED ON THE REVERSE OR THE APPLICATION FORM

EXCEPT FOR LATIN, ANY OTHER TEXT MUST BE TRANSLATED INTO ENGLISH AND PROVIDED ON THE REVERSE OR THE APPLICATION FORM

THE FOLLOWING INFORMATION MUST BE PROVIDED ON THE REVERSE OF EACH WORK: SURNAME AND FAMILY NAME OF THE CREATOR, THE BOOKPLATE'S DIMENSIONS, TECHNIQUE, YEAR OF PRODUCTION, THEME (MOTIF) AND CATALOGUE NUMBER COMPLIANT WITH THE INDEX CONTAINED IN THE APPLICATION FORM.

THE DEADLINE FOR SUBMISSIONS IS 15 JANUARY 2007.

ARTISTS PARTICIPATING IN THE CONTEST FOR THE FIRST TIME ARE ASKED TO SUBMIT WORKS ALSO MADE PREVIOUSLY TO 2005.
THE ORGANISERS ARE NOT RESPONSIBLE FOR WORKS THAT ARE LOST OR DAMAGED DURING SENDING.

PLEASE SEND THE WORKS WITH THE LEGIBLE APPLICATION FORM TO THE FOLLOWING ADDRESS:

21st EXLIBRIS BIENNIAL EXHIBITION
MUZEUM ZAMKOWE MALBORK
UL. STAROŚCIŃSKA 1
82-200 MALBORK
POLAND

SUBMITTED WORKS WILL BE SELECTED FOR EXHIBITION BY A JURY ASSEMBLED BY THE CONTEST ORGANISERS. JURY DEBATE WILL BE HELD AT THE BEGINNING OF FEBRUARY 2007.
EVERY PARTICIPANT WILL RECEIVE AN EXHIBITION CATALOGUE.

THE BEST SETS OF WORK WILL BE AWARDED WITH MEDALS OF HONOUR AND CERTIFICATES, AS WELL AS THREE MONETARY PRIZES:

- I PRIZE 5000 ZŁ (1000 EUR)
- II PRIZE 3000 ZŁ (600 EUR)
- III PRIZE 2000 ZŁ (400 EUR)

THE FOLLOWING SPECIAL PRIZES WILL ALSO BE AWARDED:

- THE AWARD OF THE PRESIDENT OF THE ASSOCIATION OF POLISH ARTISTS AND DESIGNERS
- THE AWARD OF THE SOCIETY OF POLISH BIBLIOPHILES AT WARSAW
- THE AWARD OF THE DIRECTOR OF THE MALBORK CASTLE MUSEUM FOR THE BEST BOOKPLATE OR SET OF WORKS RELATING TO CASTLE IN MALBORK
- THE HENRYK FEILHAUER GOLD STYLUS AWARD FOR YOUNG ARTISTS (UP TO 30 YEARS OLD) FOR THE BEST COPPERPLATE
- THE JANUSZ MIKOŁAJ SZYMAŃSKI AWARD FOUNDED BY BARBARA KLEIN-SZYMAŃSKA

THE RESULTS OF THE CONTEST WILL BE PUBLISHED IN MID-FEBRUARY 2007 AT OUR WEBSITE WWW.ZAMEK.MALBORK.PL

THE OFFICIAL OPENING OF THE 21ST INTERNATIONAL BIENNIAL EXHIBITION OF MODERN EXLIBRIS JOINED WITH THE AWARD AND MEDAL CEREMONY WILL BE HELD ON 2 JUNE 2007 IN THE SUMMER REFECTORY IN THE GRAND MASTERS PALACE IN MALBORK.

FOR ADDITIONAL INFORMATION, PLEASE CONTACT:
B.OMIECZYNSKA@ZAMEK.MALBORK.PL

THE WORKS QUALIFIED FOR THE EXHIBITION WILL REMAIN IN THE MUSEUM COLLECTION AS THE MUSEUM PROPERTY. THE REST OF WORKS MAY BE SENT BACK TO THEIR OWNERS AT REQUEST.

I SEND YOU MY RESPECTS AND COUNT ON YOUR FAVOURABLE RECEIPT OF THIS INVITATION

MARIUSZ MIERZWIŃSKI
DIRECTOR OF THE MALBORK CASTLE MUSEUM

MALBORK, AUGUST 2006



DER DIREKTOR DES SCHLOSSMUSEUMS IN MALBORK, MARIUSZ MIERZWIŃSKI, HAT DIE EHRE, SIE ZUR TEILNAHME AM XXI INTERNATIONALEN BIENNALE DES MODERNEN EKSLIBRIS MALBORK 2007 EINZULADEN, DAS VON JUNI BIS SEPTEMBER 2007 IN DEN SEHENSWÜRDIGEN RÄUMEN DES MARIENBURGER SCHLOSSES STATTFINDET.
ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB WERDEN NUR SIGNIERTE ABZÜGE VON DEN GRAFISCHEN PLATTEN ZUGELASSEN, DIE IM ZEITRAUM VON 2005-2006 ENTSTANDEN UND FOLGENDE BEDINGUNGEN ERFÜLLEN:

- WIDMUNG MIT DEM NAMEN DES BESITZERS ODER NAMEN DER GEGENWÄRTIG EXISTIERENDEN INSTITUTION ZUSAMMEN MIT DER WENDUNG „EXLIBRIS“ ODER DESSEN VARIANTE SOLLTEN INTEGRAL MIT DEM FELD DER KOMPOSITION VERBUNDEN SEIN
- DIE WIDMUNG SOLL DEN VOLLEN VORNAMEN UND NAMEN DES BESITZERS DES EKSLIBRIS ODER DEN INSTITUTIONSNAMEN ENTHALTEN; IM FALLE VON GEKÜRZTEN INSCRIFTEN BITTEN WIR UM DIE ANGABE DES VOLLEN VOR- UND NACHNAMENS DES BESITZERS DES EKSLIBRIS AUF DER RÜCKSEITE DER ARBEIT ODER IN DER ANMELDUNGSKARTE
- IM FALLE EINES TEXTES, DER NICHT LATEINISCH IST, BITTEN WIR UM DIE ÜBERSETZUNG IN ENGLISCH AUF DER RÜCKSEITE DER ARBEIT ODER IN DER ANMELDUNGSKARTE
- AUF DER RÜCKSEITE JEDER ARBEIT SOLLTEN FOLGENDE ANGABEN SEIN (BLEISTIFT): VOR- UND NACHNAME DES AUTOREN, MAßE DER ARBEIT, GRAPHISCHE TECHNIK, JAHR DER AUSFÜHRUNG, THEMA (MOTIV) UND EINE NUMMERIERUNG, DIE MIT DEM VERZEICHNIS VON DER ANMELDUNGSKARTE ÜBEREINSTIMMT.

ERGEBNISSE DES WETTBEWERBES WERDEN MITTE FEBRUAR 2007 AUF UNSERER WEBSEITE WWW.ZAMEK.MALBORK.PL VERÖFFENTLICHT.

EINE FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG XXI. BIENNALE DES EKSLIBRIS GESAMT DER PREIS- UND MEDAILLENVERLEIHUNG FINDET AM 2. JUNI 2007 IN DEM SOMMERREFEKTORIUM DES PALAST DER GROßMEISTER IN MALBORK STATT.

ALLE ZUSÄTZLICHEN INFORMATIONEN:
B.OMIECZYNSKA@ZAMEK.MALBORK.PL

EINSENDUNGSTERMIN: 15. JANUAR 2007

DIE KÜNSTLER, DIE ZUM ERSTEN MAL AM WETTBEWERB TEILNEHMEN, KÖNNEN AUCH ARBEITEN EINSENDEN, DIE VOR DEM JAHR 2005 ENTSTANDEN SIND. DIE ORGANISATOREN ÜBERNEHMEN KEINE VERANTWORTUNG FÜR DAS VERSCHWINDEN ODER DIE BESCHÄDIGUNG DER ARBEITEN WÄHREND DER SENDUNG.
ARBEITEN MIT DER SORGFÄLTIG AUSGEFÜLLTEN ANMELDUNGSKARTE BITTE AN DIE FOLGENDE ADRESSE SENDEN:

XXI BIENNALE DES EKSLIBRIS
MUZEUM ZAMKOWE MALBORK
UL. STAROŚCIŃSKA 1
82-200 MALBORK, POLEN

DIE EINGESENETEN ARBEITEN WERDEN ZUR AUSSTELLUNG QUALIFIZIERT DURCH EINE VOM ORGANISATOREN DES WETTBEWERBS BERUFENE JURY. EINE JURY-BERATUNG FINDET ANFANGS FEBRUAR 2007 STATT.
JEDER TEILNEHMER BEKOMMT EINEN KATALOG DER AUSSTELLUNG.

DIE BESTEN ARBEITEN WERDEN MIT EHRENMEDAILLEN UND URKUNDEN SOWIE MIT DREI GELDPRÄMIEN AUSGEZEICHNET:

- I. PREIS 5000 ZŁ (1000 EUR)
- II. PREIS 3000 ZŁ (600 EUR)
- III. PREIS 2000 ZŁ (400 EUR)

ZUSÄTZLICH WERDEN SPEZIELLE WÜRDIGUNGEN ZUERKANNT:

- PREIS DES VORSITZENDEN DES POLNISCHEN VERBANDES DER BILDENDEN KÜNSTLER
- PREIS DES VEREINS DER POLNISCHEN BIBLIOPHILE IN WARSCHAU
- PREIS DES DIREKTORS DES SCHLOSSMUSEUMS IN MALBORK FÜR DAS BESTE EKSLIBRIS ODER DIE ZUSAMMENSTELLUNG VON EKSLIBRIS, DAS DEM SCHLOSS IN MALBORK GEWIDMET IST
- HEINRICH-FEILHAUER-PREIS DES GOLDENEN STICHELNS FÜR JUNGE SCHÖPFER (IM ALTER BIS 30 JAHRE) FÜR DEN BESTEN KUPFERSTICH
- JANUSZ-MIKOŁAJ-SZYMAŃSKI-PREIS, GESTIFTET VON BARBARA KLEIN-SZYMAŃSKA

ERGEBNISSE DES WETTBEWERBES WERDEN MITTE FEBRUAR 2007 AUF UNSERER WEBSEITE WWW.ZAMEK.MALBORK.PL VERÖFFENTLICHT.

EINE FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG XXI. BIENNALE DES EKSLIBRIS GESAMT DER PREIS- UND MEDAILLENVERLEIHUNG FINDET AM 2. JUNI 2007 IN DEM SOMMERREFEKTORIUM DES PALAST DER GROßMEISTER IN MALBORK STATT.

ALLE ZUSÄTZLICHEN INFORMATIONEN:
B.OMIECZYNSKA@ZAMEK.MALBORK.PL

DIE FÜR DIE AUSSTELLUNG GEWÄHLTEN ARBEITEN BLEIBEN IN DEN SAMMLUNGEN DES SCHLOSSES ALS SEIN EIGENTUM; DIE ÜBRIGEN KÖNNEN AUF WUNSCH DER AUTOREN ZURÜCKGESCHICKT WERDEN.

ICH VERBLEIBE MIT DER HOFFNUNG,
DASS SIE DIE EINLADUNG ANNEHMEN MÖCHTEN

HOCHACHTUNGSVOLL

MARIUSZ MIERZWIŃSKI
DER DIREKTOR DES SCHLOSSMUSEUMS IN MALBORK

MALBORK, IM AUGUST 2006

